



**UNIVERSIDADE ESTADUAL DA PARAÍBA - UEPB
CENTRO DE EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE LETRAS E ARTES
CURSO DE LICENCIATURA PLENA EM LETRAS - HABILITAÇÃO EM
ESPAÑHOL**

JEANE DA SILVA MARCELINO

**SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ Y LA PROBLEMÁTICA DEL GÉNERO FEMININO
EN LA LITERATURA HISPANOAMERICANA DEL SIGLO XVII.**

**CAMPINA GRANDE - PB
2018**

JEANE DA SILVA MARCELINO

**SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ Y LA PROBLEMÁTICA DEL GÉNERO FEMININO
EN LA LITERATURA HISPANOAMERICA DEL SIGLO XVII.**

Trabajo de conclusión de curso presentado al curso de Licenciatura plena en Letras, habilitación en Español, de la *Universidade Estadual da Paraíba*, en cumplimiento a exigencia para la obtención del grado de Licenciado en Letras/Español.

Orientadora: Profa. Luciene Fernandes Carneiro Giordano.

CAMPINA GRANDE - PB
2018

É expressamente proibido a comercialização deste documento, tanto na forma impressa como eletrônica. Sua reprodução total ou parcial é permitida exclusivamente para fins acadêmicos e científicos, desde que na reprodução figure a identificação do autor, título, instituição e ano do trabalho.

M314s Marcelino, Jeane da Silva.
Sor Juana Inés de La Cruz y la problemática del género femenino en la literatura hispanoamericana del siglo XVII [manuscrito] : / Jeane da Silva Marcelino. - 2018.
25 p.

Digitado.
Trabalho de Conclusão de Curso (Graduação em Letras Espanhol) - Universidade Estadual da Paraíba, Centro de Educação, 2018.
"Orientação : Profa. Esp. Luciene Fernandes Carneiro Giordano, Coordenação do Curso de Letras - CEDUC."

1. Análise literária. 2. Literatura hispanoamericana. 3. Sociedade patriarcal. 4. Autoria feminina.

21. ed. CDD 801.95

JEANE DA SILVA MARCELINO

**SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ Y LA PROBLEMÁTICA DEL GÉNERO FEMININO
EN LA LITERATURA HISPANOAMÉRICA DEL SIGLO XVII**

Trabalho de Conclusão de Curso
apresentado ao Curso de Graduação em
Letras da Universidade Estadual da
Paraíba, em cumprimento à exigência
para obtenção do grau de Licenciada em
Letras Espanhol

Orientadora: Prof.^a Esp. Luciene
Fernandes Carneiro Giordano

Aprovada em: 07/06/2018

Nota: 8,5

BANCA EXAMINADORA


Prof.^a Esp. LUCIENE FERNANDES CARNEIRO GIORDANO
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Prof. Ms. JULIO CESAR VASCONCELOS VIANA
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)


Prof. Ms. ALESSANDRO GIORDANO
Universidade Estadual da Paraíba (UEPB)

Dedico

A mis padres, Antonia y Luís, que mismo con poco estudio siempre buscaron inserir los hijos en la escuela y con honestidad me educaron. Soy grata a Dios por mí familia, mi base para todas las decisiones de mi vida.

AGRADECIMIENTO

Primeramente agradezco a Dios que me capacitó y me dio fuerzas para llegar hasta aquí. Hoy, yo puedo decir que cada minuto lejos de mí familia y que cada noche mal dormida valió la pena todo empeño.

Agradezco a mi padres Antonia y Luís por siempre confiar y creer en mi y por ser la base que me dar fuerzas para seguir adelante con mis sueños. A mis hermanos: Josinalva, Josinaldo, Josenildo y Geuvane por todo apoyo cariño , dedicación y comprensión por las muchas veces que precisé ausentarme para estudiar, pero también por está siempre a mi disposición todas las noches, al llegar en mi ciudad y mi acompañaren hasta mi casa.

A mi amiga y compañera de trabajos Elza, por todos los momentos que vivimos juntas las presentaciones de trabajos en los eventos, oportunidades que aprendemos muchas cosas juntas, a Maiara por compartir de todos los momentos y también por ter aprendido mucho con ella. Juntas formamos un trío " As bonitas" de la universidad para la vida.

Agradezco a todas mi colegas por todos esos años de curso, juntos compartimos muchos momentos, soy grata por cada uno y por cada momento que vivimos juntos. Agradezco a todos los profesores que tuve el placer de conocer, y que influenciaron en mi carrera profesional y académica. Mi eterna gratitud y cariño por el tiempo de dedicación a esta hermosa profesión llevaré cada enseñamiento y cada uno con sus maneras de ser por toda mi vida.

Un agradecimiento especial a mi querida orientadora Luciene Carneiro, agradezco por su diponibilidad, confianza, dedicación y comprensión en este trabajo. Gracias por su atención y paciencia.

En fin agradezco a todos mis profesores y todos los que hacen la Universidad, por el apoyo y comprensión durante esta trayectoria, confianza, paciencia, y amistad al largo de la graduación, cada uno tuvieron gran contribución en mi vida profesional y personal voy a guardar todos en mi corazón.

Soy infinitamente grata a Dios por todo y por cada uno.

"Mi único pecado es ser mujer, en un mundo de barones"
Sor Juana Inés de la Cruz.

SUMARIO

INTRODUCCIÓN	8
1. SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ: UNA ESCRITORA DEL SIGLO XVII.....	9
2 . LITERATURA DE AUTORIA FEMENINA: SOR JUANA INÉN DE LA CRUZ, ESCRITORA DEL BARROCO NOVOHISPANO	12
3. LITERATURA DE AUTORIA FEMININA EN EL ESPACIO UNIVERSITARIO .	16
CONSIDERACIONES FINALES	22
REFERENCIAS	24

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ: Y LA PROBLEMÁTICA DE GÉNERO FEMININO EN LA LITERATURA HISPANOAMERICANA DEL SIGLO XVII

RESUMEN

La finalidad de este trabajo es discutir la poca utilización y poca importancia de obras de autoría femenina en el espacio académico, teniendo como estudio de caso la autora Sor Juana Inés de la Cruz como personaje pública, religiosa y escritora una de las más importantes mujeres del barroco en la Literatura Hispanoamericana del siglo XVII, ella que mismo viviendo en la Sociedad patriarcal, donde las mujeres no tenían espacio y tampoco eran valorizadas y con dificultades, encuentra maneras para estudiar y escribir, ya que en ese periodo las mujeres no tenían derechos respectados. Y también reflexionar a respecto de la lucha de las mujeres frente los desafíos encontrados en una sociedad patriarcal, para posamos entendernos los prejuicios en vivir en esa época y los que hasta refleje en la sociedad. Acreditamos que las obras de autorías femenina al ser utilizadas en clases de Literatura hispanoamericana, puedan contribuye en la formación de los futuros profesores

Palabras llave: Sor Juana Inés de la Cruz, Sociedad Patriarcal y Obras de autoría femenina.

INTRODUCCIÓN

El objeto de estudio de nuestra investigación es discutir la no utilización de obras de autoría femenina en el espacio académico como forma de valorar el proceso de lucha de las mujeres frente los desafíos de la sociedad y Sor Juana Inés de la Cruz como personaje público, escritora hispanoamericana, protagonista y precursora en la Literatura Hispanoamérica, en el siglo XVII.

Sor Juana Inés de la Cruz, una grande escritora mexicana que mismo viviendo delante de una sociedad patriarcal buscó maneras para estudiar y escribir. Ingresó en el convento no por vocación sino para de estudiar convirtiéndose en una gran conocedora y escritora del Barroco Hispanoamericano. Con eso vamos reflexionar sobre cómo Sor Juana se mantuvo en el espacio literario del siglo XVII.

Considerando la importancia de Sor Juana Inés de la Cruz en ese periodo, nos deparamos con las cuestiones de género en una sociedad en que las mujeres ocupaban constantemente un lugar secundario (OVIEDO 2002; 250), así sus únicas ocupaciones deberían que ser la familia, la iglesia, los servicios de casa y el matrimonio. (MUZART, 1990, p. 116)

Es conveniente que hagamos algunas reflexiones, sobre cómo las mujeres están inseridas en el espacio literario y con qué frecuencia vemos obras de autoría femenina estudiadas en la universidad, ya que es perceptible la ausencia de estas obras en clases de literatura hispanoamericana. Con el tiempo reconocemos que tuvimos algunos avances, no fueron de inmediato , aunque no sean satisfactorios, con todo esto las mujeres criaron estrategias (RIBEIRO, 2016. p. 188), de resistencias delante de una gran desigualdad de género y de todos los prejuicios que enfrentamos.

Con eso es importante motivar los profesores de Literatura Hispanoamericana, inserir en la asignatura obras de autoría femenina en sus clases, visto que hay un numero expresivo de autoras que pueden contribuye en la formación de los futuros profesores

Los textos de autoría femenina son inúmeros, sin embargo poco difundidos en las universidades y escuelas porque es más cómodo trabajar los autores canónicos, de modo que cuando se estudian los textos de autoría femenina normalmente son abordados los temas que hablan del amor, de la familia, y a veces con tono más melancólico y sentimental.

Este trabajo tiene como tema principal *Sor Juana Inés de la Cruz* y la problemática de género femenino en la Literatura Hispanoamericana del siglo XVII, con el objetivo de reflexionar sobre la manera como el espacio académico está valorando estas enriquecedoras obras literarias de autoría femenina. Consideramos también la trayectoria de estas obras en contexto literario y de modo particular en la Literatura Hispanoamericana del siglo XVII.

A ese propósito es posible el uso de obras femeninas en espacios académicos, que ciertamente no ocurre porque vivimos en una sociedad patriarcal donde las mujeres luchan por espacios, aún acreditamos que sea posible con el uso de obras de autoría femenina en la academia como forma de traer para este espacio una problemática que mucho tiempo era necesario, ya que el espacio académico es un lugar que posibilita el desarrollo intelectual, humano y social que contribuye para una transformación social. La literatura nos puede ayudar y la autora en cuestión trae un trayecto lleno de situaciones que pueden ser tratadas en esta investigación.

Así nuestro interés mayor es posibilitar la utilización y discusión de las obras de autoría femenina en el espacio académico, posibilitando su inclusión en la sociedad, examinar la importancia de la literatura de autoría femenina en el espacio académico a través de Sor Juana Inés de la Cruz para que nos inclinemos y posamos entender los prejuicios que la autora hispanoamericana más sufría debido a la sociedad esencialmente masculina en la época, así estas obras pueda posibilitar el conocimiento del proceso de lucha de la escritora mexicana frente a las dificultades y los desafíos encontrados.

Hay muchas obras de autoras femeninas, pero con número poco expresivo y estudiados en las academias, en este trabajo tenemos un destaque dado Sor Juana Inés de la Cruz. Una vez más se confirma la posibilidad del uso de obras de autorías femeninas, no ocurre porque el plan curricular está lleno de atribuciones y al profesor le resta poco tiempo para cumplir todo el contenido del plan curricular y algunos no tienen ningún interés en tráelos para sus clases.

1. SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ: UNA ESCRITORA DEL SIGLO XVII

Sor Juana Inés de la Cruz fue monja mexicana que vivió en una sociedad del siglo XVII, una cultura social llena de prejuicios y reglas sobre todo cuando se refería a las mujeres además de eso con condiciones de vida social muy restrictas para

ellas, luego no tenían espacio para sus opiniones y tampoco podían realizar elecciones en su vida personal. Solo podrían aceptar casar o ingresar en el convento convirtiéndose en religiosas para servir a Dios a través de la iglesia como monjas y abdicando de su vida secular.

Como escritora luchó por defender la capacidad intelectual de la mujer, su derecho a acceder a la educación y a expresar sus sentimientos. Como mujer religiosa demostró su capacidad para compatibilizar la vida monástica con su vocación más creativa y, sobre todo, luchó durante toda su vida para romper con las normas sociales que relegaban a la mujer a un segundo plano. (KALIMA. p.38)

Sor Juana una joven llena de sueños decide ingresar como monja en la vida religiosa, decisión tomada no por vocación o por llamado de Dios sino, como escribe *Octavio Paz*¹, con la intención de estudiar y escribir, ya que la búsqueda por conocimiento era su mayor pasión y en el convento los estudios formaban parte del cotidiano de la vida religiosa.

Además de estar cerca de sus realizaciones con los estudios, ella enfrentó obstáculos en su camino, como muchas mujeres del siglo XVII, sufrió en una sociedad donde las mujeres no podrían tener un perfil intelectual, ya que eso solo era permitido a los hombres, y las que buscaban estudiar tuvieron que luchar para romper las reglas.

Para una mujer del México colonial ni siquiera una educación básica era algo fácil. Sor Juana encontró temporalmente un hueco en su convento aunque el reconocimiento como mujer intelectual le fue vetado todavía siglos después de su muerte tal y como atestiguan no pocos intentos de explicar su intelectualidad como una "propiedad masculina. (SIMSON, 2009, p.1)

Con su entrada en el convento Sor Juana ha visto la oportunidad para realizar su gran deseo de estudiar, ya que en la sociedad de la época las mujeres no eran consideradas como personas capaces intelectualmente y ella disfrutaba de una sabidora inigualable, así pues los hombres considerados ilustres de la época no eran capaces de reconocer su grandiosidad y capacidad intelectual, hacían cuestión de dejar claro que ella tenía interés cosas consideradas masculina como por ejemplo, el propio Antonio Núñez de Miranda, su confesor y guía espiritual, como afirma Octavio Paz, era vista como una mujer que quería ocupar el lugar de los hombres, y que su comportamiento era inadecuado para una mujer porque tenía actitudes consideradas estrictamente masculinas como, por ejemplo, escribir bien y con letra

¹ Sor Juana Inés de la Cruz- As armadilhas da fé.

bonita, como afirma su primer biógrafo Padre Calleja, principalmente porque causaba envidia por su tamaña sabiduría, delante de los hombres.

[...] la idea de mujer escritora era desechada y desprestigiada por la sociedad, utilizando, incluso, de forma despectiva el término “bachillera” para designar de forma despectiva a las mujeres que querían estudiar.

Todavía vivimos en una sociedad en que la mujer enfrenta desafíos frente a una cultura esencialmente masculina que la disminuye y la constriñe a sufrir los problemas ocasionados por dicha desigualdad de poder.

Debemos considerar que en una sociedad patriarcal, dominada por la obsesión de la honra masculina y del honor de Dios, sustentada por una teocracia ideológica, la religiosa es uno de los roles ético-sociales más importantes para el imaginario colectivo de la época.(MATIJEVIĆ, 2007, p.120).

Es necesario aclarar que las mujeres mantienen las misma posición, pero de manera sutil han cambiado sus actitudes. Sor Juana desde niña tuvo una personalidad independiente y su característica era común en las mujeres de su familia, pues ellas se mostraban independientes frente a las necesidades que se encontraban como, por ejemplo, su madre, Isabel Ramirez, que no era casada con su padre, cuidaba de la hacienda de Ponoayan, después vino su hermana mayor Isabel que dio continuidad a las administraciones del mismo patrimonio hasta su muerte, y también su otra hermana Josefa, después de ser abandonada por su marido se convierte emprendedora, con eso nos hace comprobar de donde viene el interés y la organización de Sor Juana en aprender siempre más sin dejarse llevar por los desafíos que le cercaban.

En la vida religiosa percibe la oportunidad de ampliar los conocimientos intelectuales además de alimentar su formación espiritual, de modo que se dedicaba a los estudios en los pocos ratos de ocio² que le sobraban. En la carta respuesta a Sor Filotea, Sor Juana habla de cómo y en cuales momentos se dedicaba a los estudios:

[...] ejercicio muchos estorbos, no sólo los de mis religiosas obligaciones (que éstas ya se sabe cuán útil y provechosamente gastan el tiempo) sino de aquellas cosas accesorias de una comunidad: como estar yo leyendo y antojárseles en la celda vecina tocar y cantar; estar yo estudiando y pelear dos criadas y venirme a constituir juez de su pendencia; estar yo escribiendo y venir una amiga a visitarme, haciéndome muy mala obra con muy buena voluntad, donde es preciso no sólo admitir el embarazo, pero

² Tiempo libre de una persona- RAE

quedar agradecida del perjuicio. Y esto es continuamente, porque como los ratos que destino a mi estudio son los que sobran de lo regular de la comunidad, esos mismos les sobran a las otras para venirme a estorbar; y sólo saben cuánta verdad es ésta los que tienen experiencia de vida común, donde sólo la fuerza de la vocación puede hacer que mi natural esté gustoso, y el mucho amor que hay entre mí y mis amadas hermanas, que como el amor es unión, no hay para él extremos distantes. " (ALCIBÍADES, 2004, p.84).

Es importante considerar que su vida en el convento se convierte en algo muy valioso para ella, pues era agradable oír a sus hermanas, todas las personas que le rodeaban y por más difícil que fuese, dividía su tiempo de ocio ya que era lo único que podría dedicar a los estudios, asimismo Sor Juana religiosa dividía este poco tiempo con las necesidades de las hermanas que amaba. Es notable que su pasión por los estudios se había convertido en la última prioridad en la casa y no por ser algo que no le importaba más, sino porque como religiosa tenía obligaciones y las que debería organizar en su tiempo para las actividades del convento y después sus estudios personales.

Una época que, en todas las esferas de vida colectiva, se ve arrastrada por fuerzas irracionales, por la apelación a la violencia, la multiplicación de crímenes, [...]. Todos estos aspectos son resultado de la situación de patetismo en la que se exterioriza la crisis social subyacente y que se expresa en las manifestaciones de la mentalidad general de la época (Maravall, 1998, p.127).

Considerando su trayectoria de vida, la época en que buscó insertarse el espacio letrado y, de modo particular su empeño en la escrita, la autora mexicana siempre fue motivo de debate y polémica debido a precisamente su gran capacidad intelectual, ser mujer y principalmente por ser una religiosa de la iglesia. Sor Juana fue siempre cuestionada por sus superiores según escribiese o hablase porque en esta época y hasta hoy no es permitido a las mujeres enseñar teología y tampoco cuestionar los dogmas establecidos por la iglesia, así todos los estudios deberían estar encaminados al servicio interno de la iglesia.

2. LITERATURA DE AUTORIA FEMENINA: SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ, ESCRITORA DEL BARROCO NOVOHISPANO

Cómo ya vimos el capítulo anterior, las mujeres no tenían derecho de escribir o enseñar públicamente, derecho que fue vetado frente una sociedad patriarcal que

censura la mujer y sus competencias intelectuales. Las mujeres que se atreviesen tendrían que enfrentar las probaciones de una cultura patriarcal. Cuanto a los hombres, siempre ocuparon lugares de prestigios, siempre tuvieron derecho y total libertad para estudiar y escribir, no por su capacidad de escribir, sino porque estaban inseridos en un sociedad culturalmente masculina en que las mujeres tenían una función distinta de aquella de los hombres, la intelectual y social. "A produção literária de autoria feminina é um dos lugares possíveis para se traçar uma história do papel desempenhado pelo feminino no contexto social e cultural através dos séculos; lugar este no qual a mulher, na medida do possível, se revela na sua escrita" (OLIVEIRA; 2009, p. 142). Con eso es posible decir que la literatura de autoría femenina es una de las herramientas, capaz de modificar la trayectoria de las mujeres con su inclusión en clases de literatura hispanoamericana y con el reconocimiento literario, por su trayectoria y por los riesgos que muchas mujeres tuvieron que trazar a lo largo de sus historias.

Frente al pensamiento que declaraba a la mujer incapaz para el conocimiento, surgieron muchas figuras femeninas que probaron que esto no era más que una idea misógina. Algunas escribieron bajo un seudónimo, para evitar la crítica de quienes pensaban que escribir era cosa de hombres, otras muchas tuvieron que ingresar en conventos para evitar matrimonios no deseados o para poder estudiar, leer y escribir con cierta libertad. E incluso algunas, conscientes de que escribir significaba transgredir las normas sociales establecidas, utilizaron hábilmente en sus discursos una falsa humildad y la justificación de su osadía de querer publicar lo que escondía un alegato a su capacidad intelectual. (KALIMA. et al.)

Por mucho tiempo la mujer ocupa un papel de aislamiento literario, que impide de ser beneficiada con las obras existente en el medio en que vive y, principalmente del derecho de disponer de sus habilidades de autoras.

escrita para leitores que pensavam como ele [o homem] e, portanto, a concepção de boa obra explicitada pelos críticos também partia de um determinado ponto de vista. Falava-se muito em "visão de mundo", mas sempre se esquecia de incluir o outro nesta percepção "do mundo". Por quê? Porque as mulheres, os negros, os índios, os pobres, não liam, não escreviam e, conseqüentemente, não eram críticos literários. De modo geral, o que se escrevia era por e para os homens brancos da classe dominante, o que criava e mantinha uma concepção discrepante e enganosa do mundo como um todo. (NAVARRO, 2005, p. 199)

Al despertar el interés por la literatura nos deparamos con una infinidad de obras, que se fundamentan en una realidad social y literaria para cada obra, con eso se ve la importancia de saber distinguir las obra en distintas épocas literarias. La literatura desempeña un papel muy importante en la sociedad, con el rescate de la

historia de nuestro pueblo como forma de valorar, darse a conocer y enriquecer la trayectoria.

Construindo um texto oriundo de suas próprias experiências e contextualização do seu universo, a mulher passa a ser sujeito de seu próprio querer, de sua existência, de sua palavra. A autoria feminina se dá, sutilmente, pelo sujeito que se reconhece através da palavra, na qual apresenta sua consciência, se realiza e se mostra. A autoria feminina resulta, então, de uma conquista, da afirmação do ser em meio a uma sociedade que insistia em tornar a escrita feminina invisível, marginalizando a escrita e a criatividade da mulher.(OLIVEIRA; op. cit. 2009, p. 142.)

En la historia la mujer fue marcada por innúmeras realidades en que el espacio vetaron su protagonismo siendo consideradas como inferior al hombre y que no tenía capacidad intelectual como el hombre. Según Tedeschi (2016), "A história das mulheres, por sua vez, narra e revela uma "história menor", do silêncio, uma história do confinamento, arbitrária, cercada de misterios e zonas de sombra."Considerando la autora y la trayectoria de vida es posible percibir que no confiaban en las mujeres y ellas no tenían el derecho de expresar sus deseos y libertad.

Con la sociedad patriarcal, el acto del silencio remete al callar, dicho de otra manera, es que las mujeres tendrían que quedasen en silencio ante la sociedad y solo podrían hablar en casa con su marido, de manera que les era negado el derecho de expresar y cambiar la historia y algunas mujeres adentraron segun OLIVEIRA, 2009, p. 142: "Ultrapassando a barreira do silêncio a que se viu historicamente condenada, a mulher veio, lentamente, se inserindo em diversos caminhos, entre eles o da produção literária, com o objetivo de assumir uma voz própria, sua linguagem, sua escrita e seu discurso", así pues ellas encontraron estrategias no de cambiar la cultura sino de esta inserida a ella teniendo voz a través de la escrita.

La carta de San Pablo a Timoteo , habla con autoridad de cómo debe ser el comportamiento de las mujeres frente los hombres en la sociedad, en que el hombre es superior por tener sido creado primero y las mujeres de manera ninguna puede tener opiniones, las disminuyen por el comportamiento al ser fácil y se dejar engañar por una serpiente, por eso debe mantenerse callada en sus deberes de mejer.

A mulher ouça a instrução em silêncio, com espírito de submissão. Não permito a mulher que ensine nem que se arrogue autoridade sobre o homem, mas permaneça em silêncio. Pois o primeiro a ser criado foi o

homem, mas permaneça em silêncio. E não foi Adão que se deixou iludir, e sim a mulher que, que enganada se tornou culpada de transgressão. Contudo, ela poderá salvar-se, cumprindo os deveres de mãe, contudo que permaneça com modéstia na fé, na fé, na caridade e na santidade. (BIBLIA I Timóteo, 2. 11-12.)

También en la carta a Corintio, el mismo San Pablo recomienda más una vez cómo las mujeres deberían portarse en las iglesias o en los espacios públicos y aún las prohíben de hacer cualquier cuestionamiento en público, dejando el derecho de hablar restrictamente a los hombres.

[...] as mulheres estejam caladas nas assembleias: não lhes é permitido a falar, mas devem está submissas, como também ordena a lei. E se querem aprender alguma coisa, perguntem-na aos seus maridos, porque é inconveniente para uma mulher falar na assembleia. (BIBLIA I Coríntio, 14. 34-35.)

San Pablo reafirma la sumisión que las mujeres deben tener ante los hombres, los comportamientos deben ser distintos, una vez que para la iglesia la vergüenza de la mujer estaba en la cabeza y que la mujer traspasara lo que es el esposo. Con eso es posible comprobar que las mujeres siempre fueron marcada por dificultades y negación de un ser igual al hombre.

[...] e toda mulher que ora ou profetiza, não tendo coberta a cabeça, falta ao respeito ao seu senhor, porque é como se rapada. Se uma mulher não se cobre com um véu, então corte o cabelo. Ora se é vergonhoso para a mulher rapada, então se cubra com um véu. Quanto ao homem, não cubra sua cabeça, porque é imagem e esplendor de Deus; a mulher é o reflexo do homem.(BIBLIA I Coríntio, 11. 5-8.)

Con la fuerza y la persistencia las mujeres estuvieron atentas a las circunstancias, buscando sus derechos y respetando el espacio y el tiempo. Pero hasta los días actuales la mujer es relegada de la sociedad en sus vidas.

De acordo com as tradições da sociedade patriarcal, a mulher-mãe se dedica incondicionalmente a seus filhos, e oferece todo suporte para que ele possa se desenvolver material e afetivamente, para humanizá-lo em sua própria cultura, em sua época de acordo com as tradições, etc. Através da maternidade, a mulher é transmissora, defensora e custódia da ordem importante na cultura e na sociedade.(RIBEIRO 2016, p.37-38).

Aún señalando de cómo debe comportarse las mujeres antes los hombres en la sociedad, en la perspectiva de la propia Sor Juana que hace crítica a la sociedad que aún está contenta, al escribir su poema: Redondillas.

Hombres necios que acusáis
a la mujer, sin razón,
sin ver que sois la ocasión
de lo mismo que culpáis;

si con ansia sin igual
solicitáis su desdén,
¿por qué queréis que obren bien
si las incitáis al mal?

Queréis, con presunción necia,
hallar a la que buscáis
para pretendida, Thais,
y en la posesión, Lucrecia.

¿Pues como ha de estar templada
la que vuestro amor pretende?,
¿si la que es ingrata ofende,
y la que es fácil enfada?

Dan vuestras amantes
penas a sus libertades alas,
y después de hacerlas malas
las queréis hallar muy buenas.

¿Cuál mayor culpa ha tenido
en una pasión errada:
la que cae de rogada,
o el que ruega de caído?

¿O cuál es de más culpar,
aunque cualquiera mal haga;
la que peca por la paga
o el que paga por pecar?

(SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ, 1999, p. 109).

Con ese poema Sor Juana hace referencia a los hombres, que coloca culpa en las mujeres teniéndolas como se fuera un objeto sin valor, y cuestiona a los hombres por el estilo de vida que tiene que vivir, de manera que cuando ellos las culpan están también pecando por lo mismo que las acusan, hasta los días actuales las mujeres están enfrentando dificultades y siendo culpada de manera injusta por imposición de la sociedad.

Como ya mencionamos la escritora mexicana, su capacidad y desempeño a escribir, presente en tantas otras mujeres y que dieron su ejemplo en la vida intelectual, buscando la autonomía y demostrando que a todos fue dado la capacidad,³ pero el desempeño ocurre a cada uno de manera particular.

Considerando la trayectoria de vida de las mujeres y las obras de autoría femenina, es importante que la academia haga uso de y con más frecuencia tornando conocida y valorada, considerando estas obras como parte de la sociedad

³ Noam Chomsky

y trayendo los valores que se puede encontrar en las obras, y sus contribuciones en el espacio.

La historia es esencial para entender los símbolos que representan a la mujer convertida en alteridad. Lo femenino es el Otro, y, por lo tanto, es condenada a ser un mero objeto, por el mundo masculino. El papel del hombre en esta dualidad es la siguiente. Como sujeto hegemónico supedita y explota el objeto físico femenino. (RICE , 2009, p. 114).

La literatura que estamos estudiando tiene sido desvalorada con el poco o casi ninguno uso en la academia. Para las mujeres llegaren a tener espacios y derechos, hay que llevar en cuenta su trayectoria y las reglas que tuvieron que romper. En este sentido es de grande relevancia traer la literatura de autoría femenina para ser estudiada en las universidades, además de valorada o conocida, puede servir como apoyo convertirlas en obras más reconocida y discutidas dentro del ambiente académico y de esta manera proporcionar un mayor soporte para dar visibilidad con más firmeza los materiales literarios de autoría femenina.

[...obras clássicas sempre estiveram presentes no currículo oficial. Evidentemente estes autores têm suas contribuições. No entanto, será que as mulheres não produziram nada relevante? É neste sentido que justifica-se a necessidade de estudar o feminismo a educação...] (RIBEIRO, *apud* BEAVOIR 2014, p.4).

La Literatura posee un campo lleno de conocimiento que supera expectativas y pueden llevar la persona a una participación más activa en la sociedad y en el medio que vive. La autora mexicana, siempre se fue segura frente los desafíos de los patriarcas del siglo XVII y de las autoridades de la iglesia, manteniendo el respecto, pero aun bajando la cabeza.

A mulher que pensa em viver e triunfar uma sociedade machista , cujas normas não lhe foram permitidas a ajudar a determinar, tem que se limitar a obedecer. A solução prática nesse caso é silenciar e, dissimuladamente, da a entender que aceita as convenções e que está de acordo com tudo. Elas não questionam as razões de suas cómodas situações, assumem os papéis que lhes são impositivamente atribuídos e continuam silenciosamente, ratando de conquistar seu espaço.(RIBEIRO, 2016. p. 188).

Cuando se quiere conocer alguien, vamos buscar su vida y su historia, de modo que cuando es la propia persona quién habla, se queda más sencillo comprender, pues es la misma persona hablando de sí misma. Con la importancia de estudiar textos de autoría femenina y entender sus relatos para comprender la

vida de las mujeres para que puedan tornar cada persona protagonista de su propia historia, ya que es lo que busca las mujeres ese derecho que hasta aún es negado.

La alternativa feminista de las mujeres gira en torno a ser sujetas, en el sentido de ser protagonistas en todas las dimensiones culturales y políticas de la historia: desde las filosóficas (éticas, axiológicas y jurídicas), hasta las económicas y sociales. Ser sujetas cada mujer específica, y ser sujetas en la dimensión de las particulares, del género: todas las mujeres. (LOGARDE, 2012, p.21)

La lucha de las mujeres es de derecho, ya que están inseridas en una misma sociedad, no buscan algo imaginario sino real, así como Sor Juana resistió a los poderes de la época, enfrentó la iglesia de manera polémica, cuestionó el sistema patriarcal y buscó sus ideales, con eso ganó destaque en el poderío barroco, se destacó no solo por su habilidad, pero también por su talento. Y así debe ser todas las mujeres buscar el reconocimiento de su existencia y de sus habilidades, visto que no se adquirió por el género sino por su capacidad y Noam Chomsky nos dice que el idioma ya nace innato o sea todos la tiene.

[...] apesar de todas essas questões enfrentadas pelas mulheres ao longo da nossa história na América Latina, algumas delas conseguiram se sobrepor a esses empecilhos, firmaram-se, fizeram-se ouvir por aqueles que as marginalizavam, e mesmo hoje sendo mais (re)conhecidas por estudiosos das áreas de Literatura de Língua Espanhola e de Estudos de gênero na América Latina, do que pelo grande público leitor, visto que, no que tange a Literatura latino-americana, ainda predominam no ideário geral dos leitores figuras masculinas. (VIEIRA e CAMARGO. 2016. p. 4)

Es conveniente saber qué mismo delante de un sistema que privativa los derechos y niega la existencia intelectual de las mujeres, una vez que ellas tenían motivos para desanimar y vivir en el silencio ellas consiguieron avanzar, no avanzaron el sistema social, sino el miedo y las pocas como Sor Juana, que fueron adelante con sus deseos y capacidades consiguieron escribir una nueva historia dejando el ejemplo para otras mujeres.

3. LITERATURA DE AUTORIA FEMININA EN EL ESPACIO UNIVERSITARIO

Considerando los desafíos de las mujeres ya mencionado en los capítulos anteriores del trabajo, vamos ahora profundizar la importancia de estudiar texto escritos por mujeres en la sociedad académica.

É preciso reconstruir a identidade feminina, resgatando seu papel de agente participativo e construtor de seu próprio tempo. Faz-se imprescindível estudar a condição feminina e os espaços reservados às mulheres, sobretudo àquelas que se adentraram o universo da escrita. (BORGES, 2014, p. 6)

El interés por ese tema ocurrió al estudiar Sor Juana Inés de la Cruz, en una de las asignaturas en la academia, en que al ser presentada a ella, nos deparamos con una mujer fuerte en sabiduría y con interés personal muy difícil para la época. Además de eso buscó estrategias y se mantuvo firme en la busca por conocimiento.

Cuando estudiamos estamos abiertos al conocimiento, así elegimos el camino y el lugar que se qué llegar. Dese modo este trabajo tiene se preocupado, en destacar la importancia de las academias traer para sus clases textos escritos por mujeres, ya que por mucho tiempo estas autoras mantuvieron sus creaciones silenciosas.

[...] o estudo da autoria feminina possibilita, dentre outras coisas, mostrar que existe uma escrita qualificada como feminina; bem como, entender o processo de supressão da mulher na literatura. (SANTANA, 2003, p. 2)

Esta atención a los escritos de autoría femenina, has con que los investigadores conozca y valoricen, comprendiendo la búsqueda de las mujeres en escribir con sus capacidades que va muy allá de la cocina e de los cuidados con los hijos, ellas fueron aisladas del espacio impidiéndoles convertirse en una persona⁴.

(...) uma realidade que afeta profundamente a história das mulheres, uma vez que, desde o estabelecimento da clara equação entre poder e conhecimento, as mulheres foram alijadas desse processo. Historicamente, a construção do saber socialmente valorizado e que podia ser universalizado foi direito dos homens e esteve a serviço de seus propósitos, enquanto que o saber acumulado pelas mulheres, através de suas experiências, foi desprezados. (FAGUNDES *apud* SANTANA, 2003, p. 7)

Este aislamiento femenino ocurrió no por incapacidad, sino por hacer parte de una sociedad que desconsidera la mujer como persona capaz y atribuye esta capacidad únicamente a los hombres por una cuestión de poder o status social, no llevando en consideración el acumulo de experiencia, sino lo que la sociedad patriarcal firmaba. Con eso se torna cada más urgente traer las mujeres presentes en la literatura para las academias, dando la posibilidad a los investigadores de tomar conocimiento del femenino como escritora y no solamente como mujer-madre-esposa.

⁴ RAE- Persona: Hombre o mujer distinguidos en la vida pública.

Ser o outro, o excluído, o estranho é próprio da mulher que quer penetrar no “sério” mundo acadêmico ou literário. Não se pode ignorar que, por motivos mitológicos, antropológicos, sociológicos e históricos, a mulher foi excluída do mundo da escrita – só podendo introduzir seu nome na história européia por assim dizer através de arestas e frestas que conseguiu abrir através de seu aprendizado de ler e escrever em conventos. (CÂNDIDO, 1972, p. 77.)

La mujer siempre fue marcada por una infinidad limitaciones, que van desde culturales y más precisamente a su exclusión de los espacios intelectuales. Lo que nos importa es observar que como hemos estudiado y tenemos el conocimiento de cuál era el papel de las mujeres y de cómo la sociedad las disminuía delante de los hombres, fue necesario inserirse en el espacio letrado por el único camino posible, el convento y Sor Juana fue adelante no sola ingresó, pero buscó espacio y se destacó en la sociedad del siglo XVII. Por eso la importancia de textos de autoría femenina esteren siendo estudiados en el espacio académico, valorar la capacidad no sola de administrar la casa pero también en la literatura inserida en el espacio intelectual.

(...) uma realidade que afeta profundamente a história das mulheres, uma vez que, desde o estabelecimento da clara equação entre poder e conhecimento, as mulheres foram alijadas desse processo. Historicamente, a construção do saber socialmente valorizado e que podia ser universalizado foi direito dos homens e esteve a serviço de seus propósitos, enquanto que o saber acumulado pelas mulheres, através de suas experiências, foi desprezados. (FAGUNDES, 2003, p. 73-74).

Reconstruye la historia es tornar conocido, lo que para muchos está omiso, la academia es un espacio de investigadores y formadores de personas que buscan conocimiento para cambiar sus vidas y la sociedad en la que está inserida, acreditando en una educación/formación que posibilite al profesor un mayor valorización sus clases con plan curricular que pueda atender la realidad de la época.

Conocer la condición de la mujer en el pasado es una tarea difícil, pues ella no fue historizada como un actor bajo los mismos parámetros que la población masculina. Solo en las últimas décadas del siglo XX los estudios de la mujer, iniciados en Estados Unidos y Europa, la legitimaron como sujeto histórico y actor social. En un trabajo de arqueólogos, los historiadores encontraron primero a la mujer en su lugar de poder doméstico, iniciando así un proceso de valoración de su rol histórico. Luego, los estudios de género la insertaron en un mundo de interacción entre los sexos, iluminando las desigualdades y promocionando sus derechos, los cuales aportaron nuevas armas a movimientos de mujeres que presionaban por su incorporación igualitaria en la esfera pública. (STUVEN, 2013, p. 17)

Son inúmeras las mujeres que ingresaron en el ámbito literario, en este trabajo buscamos dar destaque a Sor Juana Inés de la Cruz, porque fue quien sirvió

de inspiración para este trabajo, por su trayectoria de vida y también por ser una de las únicas autoras estudiadas con más profundidad en mi formación académica.

A educação feminista – a aula feminista – é e deve ser um espaço marcado por um sentido de luta, no qual há um reconhecimento visível da união entre teoria e prática e se trabalha conjuntamente, como professoras/es e alunas/os, para ultrapassar o estranhamento e alienação que vem-se tornando norma na universidade contemporânea. (HOOKS, *apud* . SARDENBERG 2011, p. 17).

Hemos discutido hasta ahora al respecto de la importancia de la literatura de autoría femenina ser inseridos en el espacio académico, visto que las mujeres a los pocos conquistaron sus espacios y avanzaron en la búsqueda por reconocimiento, pero aun que sometida a cuestionamientos o aislamiento, delante de una sociedad llamada moderna en busca una educación que insiera todas las personas.

Assim, ao se promover a transformação da educação nacional, rumo a uma educação inclusiva, não-sexista, não-racista, não-lesbofóbica e não-homofóbica, está-se formando e transformando pessoas, criando uma sociedade mais justa, em que os direitos humanos de todas e todos sejam de fato respeitados. Transformar as percepções e sensibilidades dos/as profissionais da educação básica é atuar para a mudança de padrões de comportamento e de valores de crianças, jovens e adultos(as). É importante observar que a efetivação do Plano Nacional de Políticas para as Mulheres depende, em grande parte, da implementação, de forma associada, de outros planos de ação que definem medidas nos campos da inclusão educacional e melhoria da qualidade da educação, da formação para os direitos humanos e o enfrentamento de toda forma de discriminação. (BRASIL, 2008, p. 53).

Para un buena cumplimiento de lo que el gobierno propuso hacer, es imprescindible una formación de profesores que busca valorizar e inserir todos los grupos sin discriminar cualquier persona o clase social, contribuyendo con formadores críticos y conscientes de la problemática de género existente hasta los días actuales.

Constata-se, então, a importância de a representação do sujeito feminino ser realizada por mulheres, pois isso desencadeia uma série de consequências, desde a desconstrução de conceitos tradicionais relativos à identidade e à cultura, até a inserção na esfera privilegiada do poder, viabilizando a alternância do exercício do poder e possibilitando que homens e mulheres possam ocupar seu espaço, sem discriminação de forma alguma. (ZINANI, 2006, p. 31).

Al traer esa temática para las clases, estamos buscando un reconocimiento a tantas mujeres que durante mucho tiempo tuvieron que está lejos del espacio literario o hasta mismo tener que hacer uso de pseudónimos para ter sus obras en

publicadas, ya que no tenían valor al saber que era obras escritas por mujeres en una sociedad que disminuía teniéndola como incapaces para escribir.

Desafiando o processo de socialização e transgredindo os padrões culturais, tais escritoras nos legaram uma tradição de cultura feminina que, muito embora desenvolvida dentro da cultura dominante, força a abertura de um espaço dialógico de tensões e contrastes que desequilibra as representações simbólicas congeladas pelo ponto de vista masculino. O feminino como passividade e conformidade dramatizado na “estética da renúncia”, na “temática da invisibilidade e do silêncio” ou na “poética do abandono” se desdobra na prática representacional de resistência do sujeito consciente que estilhaça o discurso das exclusões, para lançar a pergunta impensada: o que acontece quando o objeto começa a falar? (SCHMIDT *apud* SILVA, 2012. p. 112-113).

Ese cuestionamiento muestra una persona que mucho tiempo se mantuvo leja del espacio literario, renunciando la voluntad de escribir para mantener la estructura de la sociedad, pero consciente de su derecho como parte del grupo de persona excluida públicamente.

CONSIDERACIONES FINALES

En este trabajo estudiamos a respecto de la importancia de textos de autoría femenina en el espacio académico, y nos deparamos con las cuestiones de género en una sociedad que por muchas veces y hasta hoy tiene sido responsable por disminuye la capacidad de las mujeres.

Apuntamos Sor Juana Inés de la Cruz, como objeto de pesquisa ya que vivió y fue víctima del poderío masculino, que clasificaba las mujeres como ser destinado a la casa, pero Sor Juana encuentra camino posible para poder estudiar y el convento se torna para ella el espacio para realizar como persona en una sociedad patriarcal que imposibilita las mujeres de tener acciones públicas.

Para comprender mejor la trayectoria de Sor Juana, buscamos estudiar la época en que ella vivió, el siglo XVII, tiempo en que los hombres eran clasificados como superiores a las mujeres. Pero el siglo XVII es reflejo de la creación y las mujeres por su vez, fueron y son has hasta los días actuales cuestionadas y impedidas de su libertad. Y de manera sutil y ellas encuentran estrategias para driblar la cultura y a los pocos tienen se tornado actoras de su propia historia así como Sor Juana.

SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ: Y LA PROBLEMÁTICA DE GÉNERO FEMININO EN LA LITERATURA HISPANOAMÉRICA DEL SIGLO XVII

RESUMO

A finalidade deste trabalho é discutir a pouca utilização y pouca importância de obras de autoria feminina no espaço acadêmico, tendo como base de estudo a autora Sor Juana Inés de la Cruz como personagem pública, religiosa y escritora uma das mais importantes mulheres do barroco na Literatura Hispanoamericana do século XVII, ela que mesmo vivendo em uma Sociedade patriarcal, em que as mulheres não tinham espaços e muito menos eram valorizadas e com dificuldades, encontram maneiras para estudar e escrever, já que nessa época as mulheres não tinham seus direitos respeitados. Também refletir sobre a luta das mulheres diante dos desafios encontrados em uma sociedade patriarcal para que possamos entender os preconceitos de viver nessa época e até os que refletem até os dias de hoje. Acreditamos que as obras de autoria feminina ao ser utilizada nas aulas de Literatura hispanoamericana, podem contribuir na formação dos futuros professores.

Palavras chave: Sor Juana Inés de la Cruz, Sociedade Patriarcal e Obras de autoria feminina.

REFERÊNCIAS

- ALCIBÍADES. Mirla. Polemica: Sor Juana Inés de la Cruz. Caracas: BIBLIOTECA AYACUCHO, 2004.
- BRASIL. Presidência da República. Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres. II Plano Nacional de Políticas para as Mulheres. Brasília: Secretaria Especial de Políticas para as Mulheres, 2008. 236 p
- .BEAUVOIR, Simone. O segundo Sexo. Tradução de Sérgio Milliet. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1967.
- BIBLIA SAGRADA. Edições Ave Maria, Ed. 116ª. São Paulo,SP-Brasil, 1998.
- BORGES, Gisele do Rocio. Vozes femininas na literatura brasileira. Os desafios da escola pública Paranaense na perspectiva do professor PDE. Artigos, 2014. [PDF]
- BUTLER, Judith. Problemas de Gênero: Feminismo e Subversão da Identidade. Civilização Brasileira. Rio de Janeiro, 2003
- CANDIDO, A. A Literatura e a Formação do Homem. Revista Ciência e Cultura. São Paulo, Vol. 4, n.9.Setembro/1972.
- DE LA CRUZ, Juana Inés. Redondillas, Obras Clásicas de siempre.<http://bibliotecadigital.ilce.edu.mx>. [PDF]
- FAGUNDES, Tereza Cristina Pereira Carvalho. Identidade feminina: uma construção histórico-cultural. In: Ensaios sobre Identidade e Gênero. Salvador: Helvécia, 2003, p. 63- 89.
- HALL, Stuart. A identidade cultural na pós-modernidade. Tradução Tomaz Tadeu da Silva e Guacira Lopes Louro. 11.ed. Rio de Janeiro: DP&A editora, 2011.
- Maravall, José Antonio. La cultura del Barroco. 7ª ed. Barcelona: Ariel, 1998.
- Miscelânea, Assis, v. 11, p.95-115, jan.-jun. 2012. ISSN 1984-2899. 95. Disponible en:<http://www.assis.unesp.br/Home/PosGraduacao/Letras/RevistaMiscelanea/7---marcelo-medeiros-da-silva.pdf>. Acceso en 20 e mayo. de 2018.
- MUZART, Zahidé. Artimanhas nas Entrelinhas: Leitura do Paratexto de escritores do século XX. In: A mulher na Literatura. Associação Nacional de Pós- Graduação e Pesquisa em Letras e Linguística (ANPOLL)- Centro de Comunicação e Expressão-UFSC, 1990, p. 116- 122.
- NAVARRO, Márcia Hoppe. Re-escrevendo o feminino: a literatura latino- -americana atual em perspectiva. In: LIMA, Tereza Marques de Oliveira; MONTEIRO, Maria Conceição (Org.). Figurações do feminino nas manifesta- ções literárias. Rio de Janeiro: Caetés, 2005.
- OVIEDO, J. M.. Historia de la literatura hispanoamericana. Madrid: Alianza Editorial, 2002.

- PAZ, O. 1982. Sor Juana Inés de la Cruz o Las trampas de la fe. México D. F.: FCE.
- RIBEIRO, G. C. N. A dissimulação e os silêncios como estratégias de resistência feminina, a opressão masculina, em duas obras de Ángeles Matretta. 2016. 247 f. Tese (Doutorado)- Departamento de Letras, Universidade Estadual da Paraíba, Campina Grande PB, 2016.
- RICE, Robin Ann. Embrujos, violencia y clausura: la mujer en la inocencia castigada de María de Zayas (1647). 2009. Disponible en: www.destiempos.com/n19/rice.pdf. Acceso en 20 de mayo. de 2018.
- Romair Alves de Oliveira; Literatura Feminina, 2009, p. 142; In.: Papéis)
- STUVEN, Ana María . La mujer ayer y hoy: un recorrido de incorporación social y política. Chile, 2013, p. 17.
- Skledar-Matijević, A.N.A. "La tradición de la voz literaria (poética) femenina hispanoamericana: un hilo ininterrumpido . Disponible en: " http://www.unizs.hr/43/bro_1_2007/Skledar_Matijevic_La_tradicion_de_voz_literaria_fem.pdf. Acceso en 25 de abril. de 2018.
- VIEIRA, Lilia Lima e CAMARGOS, Moacir Lopes de. Sor Juana Inez de la Cruz e Alejandra Pizarnik: Diálogo entre vozes femininas na literatura Latino Americana. Disponivble en: [https://editorarealize.com.br/revistas](https://editorarealize.com.br/revistas://editorarealize.com.br/revistas). Acceso en 9 de sep. de 2017.
- ZINANI, C. J. A. Literatura e gênero: a construção da identidade feminina. 1. ed. Caxias do Sul: EDUCS, 2006. v. 1. 200 p.